

## PROGRAM NOTES

Al Shlosha D'varim is a lyrical setting of the popular maxim from *Pirkei Avot* (Jewish morality laws). The text translated means:

*The world is sustained by three things,  
by truth, by justice, and by peace.*

Though written in the form of a partner song, the text dictates one continuous statement. This approach is aided by the lyrical phrasing of the two counter melodies.

Using the universal language of music, Al Shlosha D'varim conveys this important and universal theme through its beautiful simplicity.

---

## PRONUNCIATION GUIDE

Al shlosha d' varim haolam kayam,  
al flo[ʔa divarim haolam kajam

al haemet v'al hadin v'al hashalom.  
al haemet vial hadin vial hafalom

a = as in father  
e = as in emblem  
i = as in feed  
o = as in low  
' = as in it

---

## ABOUT THE COMPOSER

Allan F. Naplan is a graduate of the Ithaca College School of Music with a degree in classical vocal performance and music education. He is active as both a performer and composer of vocal literature. His performance credits range from opera, musical theatre and recital, to cantorial soloist work in traditional and classical pieces, as well as performances of his own compositions.

Mr. Naplan's compositions include *Solomon's Love*, a song cycle for male voice and chamber ensemble and *Schlof Mein Kind*, a Yiddish lullaby in remembrance of the Holocaust. The latter will soon be entered into the music archives of the National Holocaust Museum in Washington, D. C. His awards include winning second prize in the distinguished Yo Yo Ma/Chinese Cultural Institute Young Composers Contest and placing as a national finalist in the U. S. Commission of Copyrights Composition Competition. Mr. Naplan is also known for his popular children's choral piece, *Hine Ma Tov* (Boosey & Hawkes OCTB6782).

---

## PERFORMANCE TIME

ca. 4 minutes

---

A complete and comprehensive choral performance curriculum for beginning choirs can be found in the music textbook **WE WILL SING!** published by Boosey & Hawkes (TXB-81).

---

to the Ithaca Children's Choir, Janet Gabvan, Music Director  
**AL SHLOSHA D'VARIM**  
for Two-Part Treble Voices & Piano

Text  
Pirkei Avot (Mishnah)

Music by  
Allan E. Naplan

Andante (♩ = 66)

Piano



mp

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

5 Unison (or optional solo)

Al shlo-sha, al shlo-sha d' va-rim ha-o-lam ka-yam,



mp

The first vocal line begins at measure 5. It is marked 'Unison (or optional solo)' and 'mp'. The lyrics are 'Al shlo-sha, al shlo-sha d' va-rim ha-o-lam ka-yam,'. The piano accompaniment continues with a similar texture to the introduction.

9 al shlo-sha, al-shlo-sha d' va-rim ha-o-lam ka - yam,



The second vocal line begins at measure 9. The lyrics are 'al shlo-sha, al-shlo-sha d' va-rim ha-o-lam ka - yam,'. The piano accompaniment continues with a similar texture to the introduction.

13 All voices in unison

Al shlo - sha, al shlo-sha d' va-rim ha-o - lam ka - yam,



mf

The third vocal line begins at measure 13. It is marked 'All voices in unison' and 'mf'. The lyrics are 'Al shlo - sha, al shlo-sha d' va-rim ha-o - lam ka - yam,'. The piano accompaniment continues with a similar texture to the introduction.

17

Al shlo - sha, al shlo-sha d' - va-rim ha - o - lam ka -

25

yam al ha - e - met v' - al ha - din v' -

23

al ha-sha-lom, ha-sha-lom al ha-e - met v' -

26

al ha din v' - al ha-sha-lom ha-sha lom

Treble I  
20 *mf*  
al ha - c - met v' - al ha - din v' -

Treble II  
*mf*  
Al shlo - sha, al shlo - sha

al ha-sha - lom, ha-sha - lom al ha-e - met v' -

d' - va - rim ha - o - lam ka - yam Al shlo - sha

34 al ha - din v' al ha-sha-lom, ha-sha-lom.

al shlo-sha d' - va - rim ha - o - lam ka - yam.

*molto cresc.*

37

*f* Al ha e met v' -

*f* Al shlo - sha

*f* *mf*

39

al ha - din v' - al ha - sha - lom, ha sha -

al shlo - sha d' - va - rin ha - o - lam ka -

41

lom, al ha - c - met v' -

yam. Al shlo - sha

43

al ha - din v' - al ha - sha - lom, ha - sha -

al shlo - sha d' - va rim ha - o lam ka

*rit.*

45

*a tempo* *mf* *dim. gradually* *p*

*a tempo* *mf* *dim. gradually* *p*

lom ha sha - lom, ha - sha

*a tempo* *mf* *dim. gradually* *p*

yam ha - sha - lom, ha - sha -

*a tempo* *mf* *dim. gradually* *p*

47

*molto rit.*

*molto rit.*

lom, ha - sha - lom.

*molto rit.*

lom, ha - sha - lom.

*molto rit.*